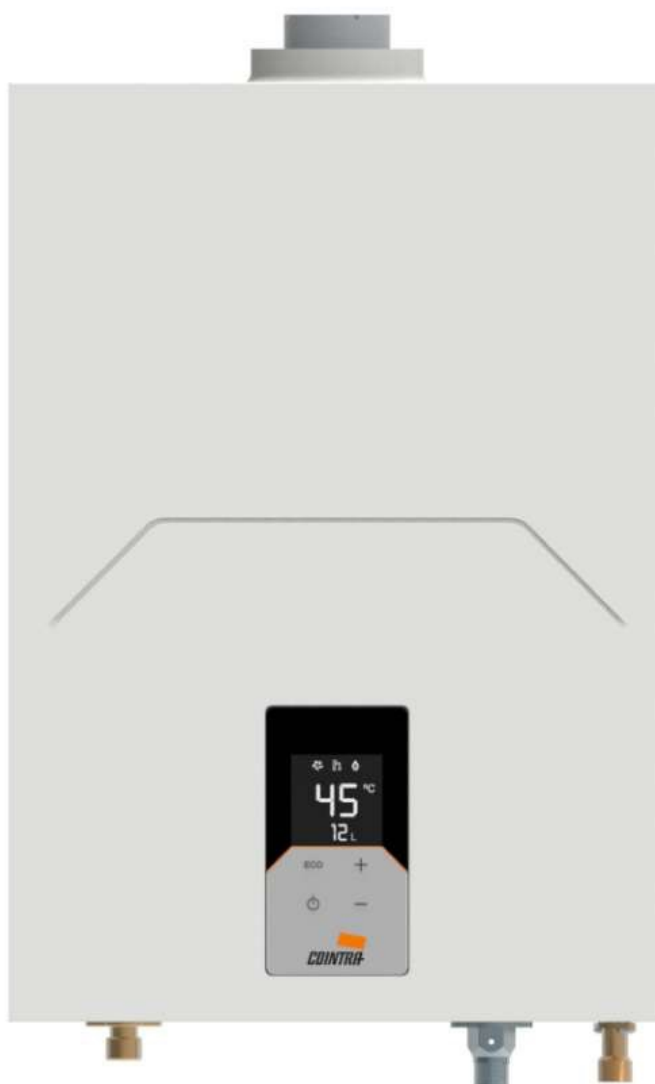
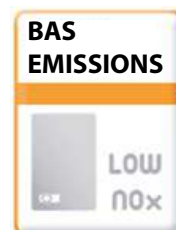


CETI

**Bas NOx
Low NOx**



ESPAÑOL	4
PORTUGUÊS	22
FRANÇAIS	40
ENGLISH	58

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Veuillez lire attentivement les avertissements contenus dans ce manuel d'utilisation, car ils contiennent des informations importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien.
- Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante et essentielle du produit et doit être soigneusement conservé par l'utilisateur pour référence chaque fois que cela est nécessaire.
- Si l'appareil est vendu ou cédé à un autre propriétaire, ou déplacé, il doit être accompagné de son manuel afin que le nouveau propriétaire ou l'installateur puisse s'y référer.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un technicien agréé, conformément aux normes en vigueur et aux instructions du fabricant.
- La mauvaise installation ou le manque d'entretien approprié peuvent causer des dommages matériels ou corporels. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés suite à des erreurs d'installation, à la mauvaise utilisation ou au non-respect de ses instructions.
- Avant d'effectuer tout nettoyage ou entretien, débranchez l'appareil à l'aide de l'interrupteur général ou de tout autre dispositif de coupure de courant.
- En cas de panne ou de fonctionnement incorrect de l'appareil, le débrancher ou le faire réparer uniquement par un technicien agréé. Contacter uniquement un technicien agréé. Les réparations de l'appareil et le remplacement des composants doivent être effectués uniquement par des techniciens agréés avec des pièces d'origine. Dans le cas contraire, cela pourrait compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, son entretien périodique doit être effectué par du personnel qualifié.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse.
- Déballer l'appareil et vérifier qu'il est en parfait état. Les matériaux d'emballage sont une source potentielle de danger : ne pas les laisser à portée de main des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec un manque d'ex-

- périence ou de connaissances, mais uniquement sous surveillance et avec des instructions concernant une utilisation sûre et après avoir bien compris les dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil par l'utilisateur peuvent être effectués par des enfants d'au moins 8 ans à condition qu'ils soient surveillés.
- En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter votre fournisseur.
 - Mettre l'appareil, ainsi que ses accessoires au rebut conformément aux normes en vigueur.
 - Les images contenues dans ce manuel sont une représentation simplifiée du produit. Cette représentation peut contenir des différences légères et insignifiantes par rapport au produit fourni.
 - **APPAREIL À USAGE DOMESTIQUE, INADAPTÉ POUR UNE UTILISATION INDUSTRIELLE.**

	<i>Ce symbole indique « Attention ». Il se trouve juste à côté des consignes de sécurité. Respecter scrupuleusement ces consignes afin d'éviter toute situation dangereuse ou dommages à des personnes, animaux et objets.</i>
	Ce symbole indique des informations qui n'impliquent pas de risques personnels ou matériels.



Le marquage CE certifie que les produits répondent aux exigences fondamentales des directives applicables.

La déclaration de conformité peut être demandée au fabricant.

SOMMAIRE

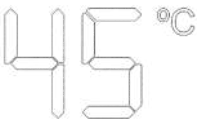
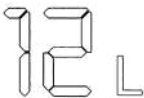
1 INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	43
1.1 Présentation	43
1.2 Symboles de l'écran	43
1.3 Touches du panneau de commande	43
1.4 Panneau de Commande	43
1.5 FONCTIONNEMENT.....	43
1.5.1 Allumage et Extinction	44
1.5.2 Fonctionnement NORMAL	44
1.5.2.1 Réglage de température	44
1.5.2.2 Eau Chaude Sanitaire	44
1.5.3 Mode ÉCO.....	44
1.5.3.1 Activer le mode ÉCO	44
1.5.3.2 Réglage de température en mode ÉCO.....	44
1.5.3.3 Désactiver le mode ÉCO	44
1.5.4 Fonction Énergie Solaire	44
2 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION	45
2.1 Dispositions générales	45
2.2 Lieu d'installation	45
2.3 Montage du chauffe-eau.....	45
2.4 Raccordements hydrauliques.....	46
2.5 Raccordement au gaz	46
2.6 Raccordements électriques	47
2.7 Conduits d'air et de fumée	47
2.7.1 Branchement avec des tuyaux coaxiaux.....	47
2.7.2 Branchement avec des tubes séparés.....	48
3 FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN.....	49
3.1 RÉGLAGES.....	49
3.1.1 Changement de gaz.....	49
3.1.2 Étalonnage de la vanne de gaz.....	50
3.1.3 Remplacement de la carte électronique.....	51
3.2 MISE EN MARCHÉ	51
3.2.1 Avant d'allumer le chauffe-eau	51
3.2.2 Contrôles durant le fonctionnement	51
3.3 ENTRETIEN	51
3.3.1 Contrôle périodique	51
3.3.2 Ouverture du couvercle	52
3.4 ERREURS	52
3.4.1 Liste des Erreurs	52
3.4.2 Historique des Erreurs.....	52
3.5 PARAMÈTRES	53
3.5.1 Liste des Paramètres	53
4 CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES.....	54
4.1 Dimensions et raccordements	54
4.2 Vue générale et principaux composants	55
4.3 Tableau des Caractéristiques Techniques	56
4.4 Schéma électrique.....	57

1 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1.1 Présentation

Le nouveau **CETI** est un chauffe-eau **ENTIÈREMENT HERMÉTIQUE**, à hautes performances et à faibles émissions polluantes dans l'environnement, pour la production d'eau chaude sanitaire, alimenté au **Gaz Naturel** ou au **GPL** et équipé d'un brûleur de dernière génération, très modulable, réduisant les émissions de gaz polluants et permettant une combustion stable et précise. Il est également équipé d'un ventilateur qui fonctionne avec le brûleur et d'un **système de contrôle intuitif et tactile** à microprocesseur. Ce réchauffeur **peut également fonctionner avec des panneaux solaires**.

1.2 Symboles de l'écran

SYMBOLE	DESCRIPTION
	FLAMME : Ce symbole s'affiche lorsque le brûleur est allumé.
	ROBINET : Ce symbole s'affiche lorsque le débit de l'eau passe par l'appareil.
	VENTILATEUR : Ce symbole est s'affiche lorsque le moteur du ventilateur est en marche.
	ÉCO : Ce symbole s'affiche lorsque la fonction ÉCO est activée.
	PRINCIPAUX CHIFFRES : 1. Température de l'eau (par défaut, c'est la température réelle de sortie d'eau qui s'affiche) 2. Point de consigne de température (en appuyant sur les boutons + / -) 3. Code d'erreur 4. Valeur de chaque paramètre
	CHIFFRES INFÉRIEURS : 1. Débit d'eau 2. Référence de Paramètres

1.3 Touches du panneau de commande

SYMBOLE	DESCRIPTION
ECO	Fonction ÉCO : Cette touche permet d'activer/désactiver le mode ÉCO.
	STANDBY : Cette touche permet de mettre l'appareil en mode STANDBY (Veille) et/ou de le rendre OPÉRATIONNEL.
+	Ces touches permettent de modifier le point de consigne de température, aussi bien NORMAL qu'ÉCO, ainsi que les paramètres internes.
-	

1.4 Panneau de Commande



1.5 FONCTIONNEMENT

La **FONCTIONNALITÉ** de ce Chauffe-Eau à Gaz est la suivante :

- STANDBY (en Mode +)
- OPÉRATIONNEL:
 - Mode NORMAL
 - Mode NORMAL avec support d'Énergie Solaire Thermique
 - Mode ÉCO
 - Mode ÉCO avec support d'Énergie Solaire Thermique

1.5.1 Allumage et Extinction

En mode STANDBY, si vous appuyez sur la touche **Standby** l'appareil devient OPÉRATIONNEL et l'écran s'allume. À partir de l'état OPÉRATIONNEL, si vous appuyez sur la touche **Standby** l'appareil se met en mode STANDBY, éteignant ainsi l'écran. Dans les deux cas, une réponse sonore confirme chaque action.

En mode STANDBY, le brûleur ne démarre pas si le robinet est ouvert.

1.5.2 Fonctionnement NORMAL

Le fonctionnement NORMAL du chauffe-eau permet d'obtenir instantanément de l'eau chaude sanitaire à la température souhaitée et réglée par l'utilisateur. Pour vérifier que la fonction normale du chauffe-eau est activée, la température réelle de sortie d'eau s'affiche et le symbole  est éteinte.

1.5.2.1 Réglage de température

La température de l'eau de sortie peut être ajustée à l'aide des touches + et -.

La température de consigne NORMALE se trouve entre 30 °C et 50 °C (la valeur maximale, initialement 50 °C, est modifiable dans le paramètre nS, voir Section 3.5) Par défaut, le réglage normal de température est 50 °C.

1.5.2.2 Eau Chaude Sanitaire

Lorsque vous ouvrez le robinet et que vous remarquez un débit d'eau grâce au débitmètre, le symbole  s'affiche à l'écran et l'appareil commence à fonctionner.

Le symbole du ventilateur  et le symbole de flamme  s'affichent en fonction de l'état dans lequel ils se trouvent.

Lorsque le robinet s'ouvre, le débit d'eau () qui passe à ce moment-là s'affiche sur l'écran des chiffres inférieurs.

Le chauffe-eau pourra chauffer de l'eau en continu durant 60 minutes maximum (valeur modifiable dans le paramètre nE, voir Section 3.5), puis il s'arrêtera pour des raisons de sécurité.

1.5.3 Mode ÉCO

Ce mode ÉCO est généralement utilisé pour réduire la consommation d'énergie. Lorsque cette fonction est activée, le symbole  s'affiche sur l'écran des chiffres principaux.

En mode ÉCO, la puissance de sortie est limitée à 80 % de la valeur maximale et une température de consigne distincte est utilisée.

1.5.3.1 Activer le mode ÉCO

Si ce mode n'est pas activé, appuyer sur la touche **ECO**, le symbole  apparaîtra immédiatement à l'écran.

Durant le fonctionnement dans ce mode, lorsque vous ouvrez le robinet, le brûleur lance la séquence d'allumage et lorsque l'électrode détecte la flamme, l'appareil conserve le brûleur en marche en modulant le ventilateur et le gaz.

1.5.3.2 Réglage de température en mode ÉCO

Dans ce mode, le point de consigne de la température de l'eau peut être différent du point de consigne du mode NORMAL, mais il ne sera jamais supérieur au point de consigne de celui-ci. Cette température de consigne ÉCO, tout comme la température NORMAL, est modulable à l'aide des touches + et -.

La température de consigne ÉCO est donc comprise entre 35 °C et la température de consigne NORMAL. Par défaut, le réglage normal de température ÉCO est 42 °C.

1.5.3.3 Désactiver le mode ÉCO

Pour désactiver ce mode, appuyer sur la touche **ECO** du panneau de commande. Le symbole  s'éteindra.

1.5.4 Fonction Énergie Solaire

Afin de faire fonctionner le chauffe-eau avec des panneaux solaires et de profiter de l'énergie solaire obtenue par ceux-ci, certains paramètres définissent le comportement du chauffe-eau. Il ne fonctionnera que lorsque la température de l'eau d'entrée, fournie par l'énergie solaire, sera inférieure à celle de consigne.

Dans la description des paramètres (voir Section 3.5), **FC** doit être sur « ON », il existe également 3 paramètres fondamentaux :

- S1 : Hystérésis pour allumer le brûleur (°C)
- S2 : Hystérésis pour éteindre le brûleur (°C)
- t1 : Temps de latence pour allumer le brûleur (secondes).

- Lorsque la T d'entrée d'eau est $< (T \text{ de consigne} - S1)$, le brûleur démarre la minuterie t1, après quoi le brûleur s'allume.
- Lorsque la T d'entrée d'eau est $> (T \text{ de consigne} + S2)$, le brûleur s'éteint.

Une fois le brûleur allumé, durant les 30 premières secondes, pour éviter des allumages et extinctions continus au démarrage, la commande augmente automatiquement la T d'arrêt pour régler T + 30 °C.

Pour modifier ces paramètres, S1, S2 et t1, voir Section 3.5 Liste des paramètres.

2 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

2.1 Dispositions générales



L'installation doit être effectuée exclusivement par un installateur technique agréé, ainsi que le raccordement électrique, le raccordement au gaz et les conduits de sortie/d'entrée de fumée/d'air respectivement, en respectant toutes les instructions données dans ce manuel, la norme EN 26, ainsi que la réglementation locale pour l'installation et l'évacuation des produits de combustion.

2.2 Lieu d'installation

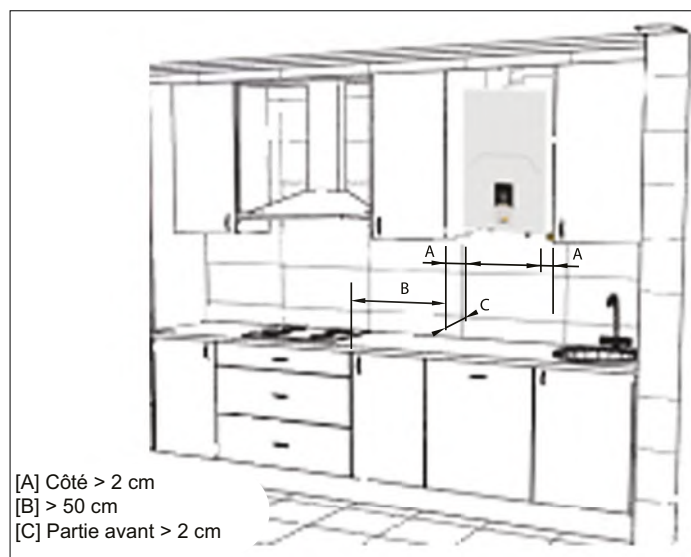
- Le circuit de combustion est isolé de l'environnement d'installation, par conséquent l'appareil peut être installé dans n'importe quelle pièce. Cependant, le lieu d'installation doit être suffisamment ventilé pour éviter les situations dangereuses en cas de fuite de gaz.
- Le **RÈGLEMENT (UE) 2016/426** établit les normes de sécurité pour tous les appareils fonctionnant au gaz, y compris ceux à chambre de combustion étanche.
- L'appareil peut fonctionner dans un lieu partiellement protégé conformément à la norme **EN 26**.

Dans tous les cas, l'appareil doit être installé dans un endroit sans poussières, ni objets ou de matériaux inflammables ou gaz corrosifs.

L'appareil peut être fixé sur le mur :

- Fixer au mur selon les cotes indiquées à la Section 4.1. La fixation au mur doit être ferme et stable.
- Ne pas installer l'appareil sur une source de chaleur.

Si l'appareil est installé à l'intérieur d'un meuble ou fixé à d'autres éléments sur le côté, un espace libre doit être laissé pour retirer le couvercle de l'appareil et effectuer les opérations normales d'entretien.



2.3 Montage du chauffe-eau



Avant de monter le chauffe-eau, assurez-vous que les raccords d'eau et de gaz sont correctement fixés, identifiés et positionnés.

Voir dimensions et raccordements à la Section 4.1.

- Au dos de l'emballage se trouve le modèle de montage. Le découper et le placer sur le mur à la hauteur appropriée (vérifier la distance) en vous assurant que le modèle soit le plus possible à l'horizontale (utiliser un niveau).
- Marquer la position des trous de fixation.
- À l'aide d'une perceuse et d'une mèche de Ø 8 mm, percer les trous de fixation et fixer les chevilles à expansion.
- Retirer l'appareil de son emballage, sortir le sachet d'accessoires que contient l'appareil, retirer les vis et/ou les crochets de fixation et placer l'appareil dans son emplacement.
- Vérifier que toute la documentation est présente.
- Retirer les bouchons des raccords d'eau et de gaz.
- Vérifier sur la plaque des caractéristiques la référence du pays de destination et le type de gaz pour lequel l'appareil fourni est réglé.



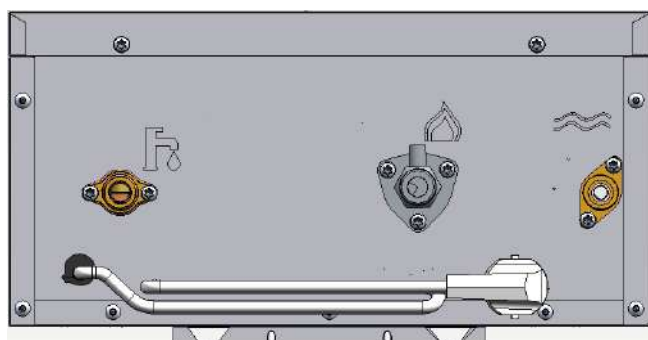
CETI 12	
V0DK96KAM	Ser. n.: 2219LE9000
B32-C12-C22-C32-C42-C52-C62-C82-C92	
I12R3R (ES, PT, FR) I12H3P (PT) I12Esi3P (FR) I12Er3P (FR)	
3B - G30 - 28-30 mbar	
Qn (Hi)	= max - min kW
Pn - Pmin	= 23 - 4 kW
	= 20.9 - 3.6 kW
tmax	= 65 °C
	= 10 bar
	= 10 l/min
NOx	6 (< 56 mg/kWh)
	H ₂ O
0085 / 22	
230 V ~ 50 Hz	
34 W	
IPX4D	
Para instalación exterior en lugar parcialmente protegido	
Temp. min.: -5 °C	
MADE IN SPAIN	

Fig. 1 - Plaque des caractéristiques

2.4 Raccordements hydrauliques

Ne jamais appuyer le chauffe-eau sur les raccords d'eau/de gaz. Réaliser les raccords selon les dimensions et raccords indiqués à la Section 4.1.

Les entrées d'eau et de gaz et la sortie d'eau sont identifiées au fond (inférieur) de l'appareil. Elles sont toutes de 1/2".



SYMBOLE	DESCRIPTION
	Symbole pour l'entrée d'EAU du réseau
	Symbole pour l'entre de GAZ du réseau
	Symbole pour la sortie d'EAU CHAUDE

Si la dureté de l'eau est supérieure à 25 °fH (1 °fH = 10 ppm CaCO₃), traiter l'eau afin d'éviter toute éventuelle incrustation dans l'équipement.

2.5 Raccordement au gaz

Avant d'effectuer le raccordement, vérifier que l'appareil est prêt à fonctionner avec le type de combustible et nettoyer soigneusement tous les tubes de gaz pour éliminer les résidus qui pourraient nuire au fonctionnement de l'équipement. Réaliser ce raccordement selon les dimensions et raccords indiqués à la Section 4.1.

- Raccorder l'entrée de gaz correspondante (voir Section 4.1) conformément à la réglementation en vigueur du pays où le chauffe-eau est installé.
- Raccorder par un tube métallique rigide (raccordement à un réseau de distribution de gaz) ou un tuyau souple (homologué, à ne pas confondre avec un raccord souple en élastomère) pour installation GPL, à paroi continue en acier inoxydable, en insérant une vanne d'arrêt entre l'installation et l'équipement (**LE PLUS PRÈS POSSIBLE DE L'APPAREIL**).
- À la fin de l'installation du réseau de gaz, vérifier que tous les raccords de gaz sont hermétiques. Pour cela, effectuer un test d'étanchéité et afin d'éviter tout dommage à l'appareil dû à une surpression, laisser le robinet d'arrivée de gaz fermé.

Vérifier que la pression d'alimentation et le débit fournis dans l'appareil sont ceux indiqués pour la consommation de l'appareil.

Consulter et vérifier le Tableau des Caractéristiques Techniques à la **Section 4.3**.



Lors de l'installation avec un tuyau souple (homologué, à ne pas confondre avec un raccord souple en élastomère) pour GPL, faire particulièrement attention à ce qui suit :

- Le tube doit être conforme à la réglementation applicable.
- Éviter des zones d'émissions de chaleur.
- Éviter que le tube se plie ou ait un quelconque étranglement.
- Les raccords des deux côtés (vanne de gaz et le reste des composants) doivent être conformes à la réglementation du pays.

2.6 Raccordements électriques



La sécurité électrique de l'appareil doit être reliée à une prise de terre, comme prévu par les normes de sécurité. Demander à une personne qualifiée de vérifier l'efficacité de l'installation de mise à la terre, car le fabricant n'est pas responsable des dommages causés en l'absence de mise à la terre de l'installation.

Le câble d'alimentation de l'appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. Si le câble est endommagé, éteindre l'appareil et appeler le service technique agréé afin qu'il le remplace.

Pour le remplacement, utiliser uniquement un câble **HAR H05 VV-F** de 3 x 0.75 mm² avec un diamètre extérieur de 8 mm maximum.

2.7 Conduits d'air et de fumée



L'appareil est de type C à chambre étanche et à tirage forcé, l'entrée d'air et l'évacuation des fumées doivent être raccordées à des systèmes tels que ceux indiqués ci-dessous.

L'appareil est homologué pour fonctionner avec toutes les configurations de cheminée **Cxy** illustrées sur la fiche technique (certaines d'entre elles sont illustrées plus loin à titre d'exemple).

Cependant, certains paramètres peuvent être limités ou interdits par les lois, règles ou réglementations locales.

Avant de procéder à l'installation, vérifier et respecter scrupuleusement les prescriptions en question.

Respecter également les dispositions relatives au placement au mur et/ou au plafond et les distances minimales aux fenêtres, réseaux, ouvertures de ventilation, etc., **Section 2.2.**

2.7.1 Branchement avec des tuyaux coaxiaux

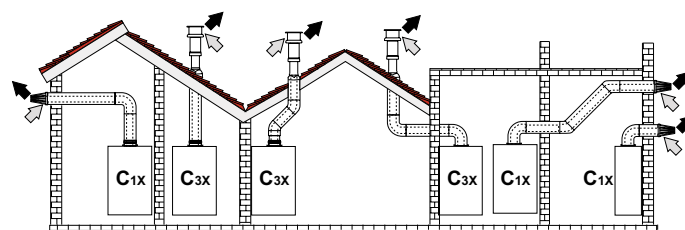


Fig. 2 - Exemple de branchement avec des tuyaux coaxiaux

C1x : Aspiration et évacuation horizontale au mur.

C3x : Aspiration et évacuation verticale au plafond.

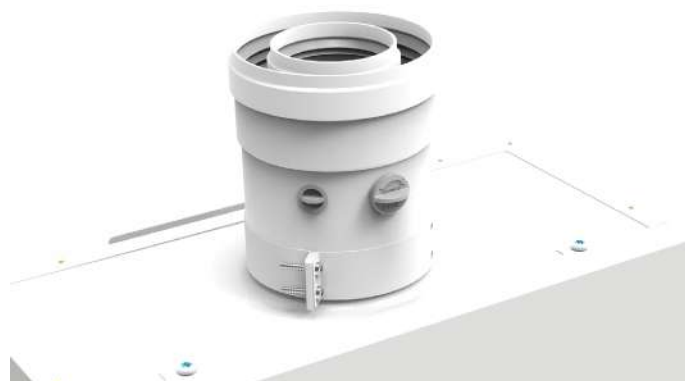
➡ = Air

➡ = Fumées

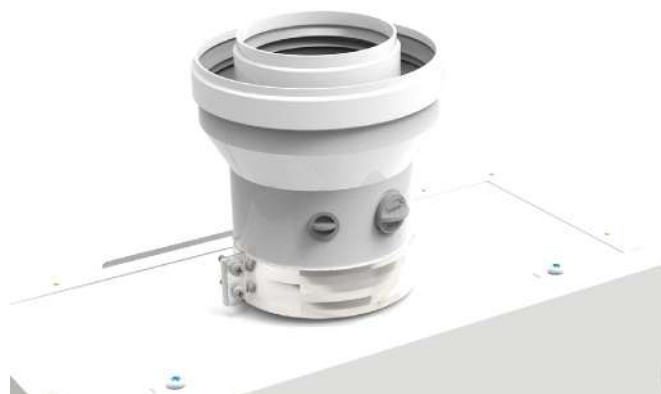
	Coaxial 60/100	Coaxial 80/125
Longueur maximale autorisée	4 m	10 m
Facteur de réduction coude 90°	1 m	0.5 m
Facteur de réduction courbe 45°	0.5 m	0.25 m

Pour le raccordement coaxial, il est possible de monter un des accessoires initiaux suivants dans l'appareil. Pour les dimensions de perçage du mur, voir la **Section 4.1**. Les tronçons horizontaux de sortie de fumées doivent être légèrement inclinés vers l'extérieur afin d'éviter que toute éventuelle condensation retourne vers l'appareil.

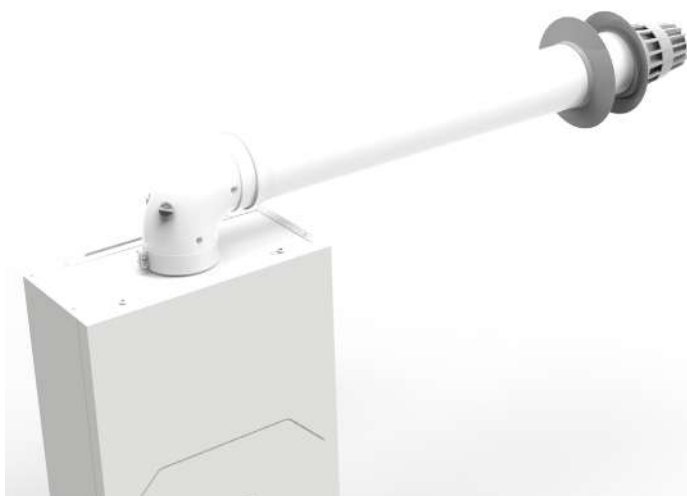
- Pour le raccordement du tuyau coaxial vertical Ø 60/100 (**V010037X0**) :



- Pour le raccordement du tuyau coaxial vertical adapté de Ø 60/100 à Ø 80/125 (**V010038X0**) :



- **Kit conduit aspiration / échappement coaxial**
Pour raccordement 90° + tuyau coaxial, Ø 60/100
(V010040X0) :



2.7.2 Branchement avec des tubes séparés

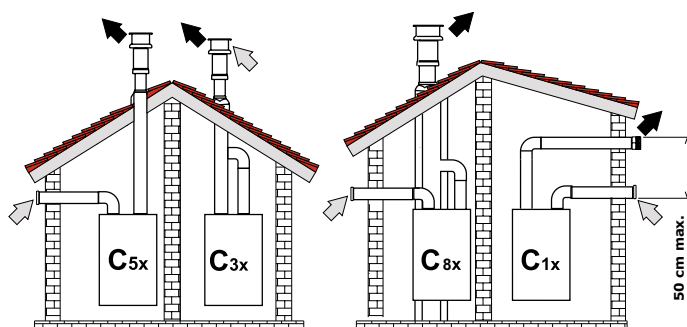


Fig. 3 - Exemple de branchement avec des tuyaux séparés

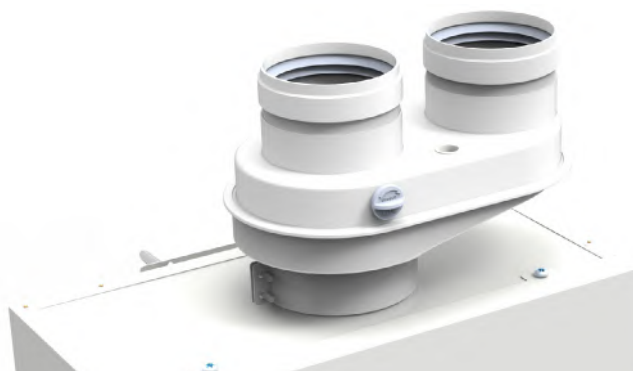
- C1x** - Aspiration et évacuation horizontales au mur.
Les bornes d'entrée et de sortie doivent être concentriques ou suffisamment proches (distance maximale 50 cm) pour qu'ils soient exposés à des conditions de vent similaires.
- C3x** - Aspiration et évacuation verticales au plafond.
Bornes d'entrée/de sortie comme pour C12.
- C5x** - Aspiration et évacuation séparées au mur ou au plafond ou, de toute manière, dans des zones à une pression distincte.
L'aspiration et l'évacuation ne doivent pas être sur des murs opposés.
- C6x** - Aspiration et évacuation avec des tuyaux certifiés séparés (EN 1856-2).
- B3x** - Aspiration du lieu d'installation et évacuation dans un système collectif.

→ = Air
→ = Fumées



IMPORTANT : LA PIÈCE DOIT ÊTRE DOTÉE D'UNE VENTILATION APPROPRIÉE.

- Pour le raccordement des tuyaux séparés à Ø 80
(V010039X0) :



Avant de procéder à l'installation, s'assurer qu'il ne dépasse pas la longueur maximale admise, à l'aide d'un calcul simple :

1. Concevoir tout le système de cheminées séparées, y compris les accessoires et les bornes de sortie.
2. Consulter le **Tableau 1** et déterminer les pertes en m_{eq} (mètres équivalents) de chaque composant selon la position de montage.
3. Vérifier que la somme totale des pertes est inférieure ou égale à la longueur maximale indiquée dans le **Tableau 2**.

Tableau 1

		Perte en m_{eq}		
		Entrée d'air	Sortie de fumées	
			Vertical	Horizontal
Ø 80	TUYAU	0.5 m M/H	0.5	1
		1 m M/H	1	2
		2 m M/H	2	4
	COURBE	45° H/H	1.2	2.2
		45° M/H	1.2	2.2
		90° H/H	2	3
		90° M/H	1.5	2.5
		90° M/H + prise pour test	1.5	2.5
	MANCHON	Avec prise pour test	0.2	0.2
		Pour déchargement condensats	-	3
	T	Pour déchargement condensats	-	7
	BORNE	Air de reprise au mur	2	-
		Fumées de paroi avec coupe-vent	-	5
	CHEMI-NÉE	Air/fumées séparés 80/80	-	12
		Uniquement sortie de fumées Ø 80	-	4

Tableau 2

LONGUEUR MAXIMALE AUTORISÉE			
CETI 10	CETI 12	CETI 15	CETI 17
65 m_{eq}		55 m_{eq}	45 m_{eq}

3 FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Toutes les opérations de réglage, mise en service et contrôle périodique décrites ci-dessous doivent être réalisées par un technicien agréé et conformément à la réglementation en vigueur. COINTRA décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels suite à la manipulation de l'appareil par des personnes qui ne sont pas dûment autorisées.

3.1 RÉGLAGES

3.1.1 Changement de gaz

Le chauffe-eau CETI de COINTRA est fourni réglé uniquement pour un des deux gaz suivants :

- **G20** (MÉTHANE, GAZ NATUREL)
- **G30** (BUTANE, GPL)

Selon le modèle acheté, comme indiqué sur l'emballage et sur les plaques des caractéristiques techniques.

L'appareil peut fonctionner au GAZ NATUREL (G20, G25) ou au GPL (G30, G31). Il est possible de régler l'appareil pour qu'il fonctionne avec un autre gaz que celui réglé en usine, en procédant comme suit selon le type de changement de gaz :

1. Fermeture du robinet du gaz
2. Transformation grâce au KIT pour changement de GAZ
Sauf changements entre G30 et G31
3. Ouverture du robinet de gaz
4. Réglage du paramètre FA (type de chauffe-eau et de gaz)
5. Réglage du paramètre FH -- Seulement sur le CETI 10
6. Étalonnage de la vanne de gaz
Sauf changements entre G30 et G31
7. Confirmation et quitter le paramétrage
8. Apposition de la nouvelle étiquette du gaz

1. Fermeture du robinet du gaz

Avant d'entreprendre une quelconque transformation :

- Fermer le robinet de gaz.
- Puis, raccorder le chauffe-eau au nouveau gaz auquel vous souhaitez vous raccorder.

2. Transformation grâce au KIT pour changement de GAZ

Sauf changements entre G30 et G31



La transformation pour le fonctionnement avec un gaz autre que celui prévu en usine doit être effectuée par un technicien agréé, en utilisant des pièces d'origine et conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.



Tous les composants endommagés lors des opérations de conversion doivent être remplacés.

Pour tout changement de gaz dans le chauffe-eau CETI, **sauf dans le modèle GPL changer entre G30 et G31 (du BUTANE à PROPANE et vice versa, sans aucun Kit)**, il est nécessaire d'acheter et d'assembler le Kit de Transformation approprié, en fonction du type de gaz avec lequel le chauffe-eau fonctionnera, et le modèle CETI en litres que nous avons :

KIT DE TRANSFORMATION		CODE
CETI 10 CETI 12	À GAZ G20	VR83000280
	À GAZ G30/G31 (GPL)	VR83000290
	À GAZ G25	VR83000300
CETI 15 CETI 17	À GAZ G20	VR83000250
	À GAZ G30/G31 (GPL)	VR83000260
	À GAZ G25	VR83000270

Pour installer le Kit de Transformation, suivre les étapes :

- Débrancher le chauffe-eau CETI du réseau électrique.
- Démonter le collecteur du brûleur et monter le nouveau selon les instructions du **Kit de Transformation** acheté.
- Brancher le chauffe-eau CETI au réseau électrique.

3. Ouverture du robinet de gaz

Une fois le chauffe-eau raccordé au nouveau gaz (et transformé avec le Kit si besoin), le robinet d'arrêt du gaz doit être ouvert.

4. Réglage du paramètre FA (type de chauffe-eau et de gaz)

Un simple réglage doit être effectué dans l'électronique, il suffit de régler correctement le paramètre **FA**, qui indique le type de modèle de chauffage, c'est-à-dire les litres et le type de gaz :

- Mettre le chauffe-eau en STANDBY avec la touche **Standby**.
- Activer la liste des paramètres en appuyant sur touche **ECO** durant 5 s, ce qui fera apparaître le symbole **PP** à l'écran.
- Appuyer sur la touche **Standby**. Le symbole **FA** apparaît.
- Appuyer sur la touche **Standby** pour entrer dans le réglage du modèle de chauffe-eau.
- Appuyer sur les touches + et - pour régler la valeur FA correcte, selon type de chauffe-eau et gaz (voir **Tableau 3.5.1**).
- Appuyer sur la touche **Standby** pour confirmer la valeur FA configurée. Le symbole **FA** apparaît.

Ces étapes sont toujours respectées, dans les 2 cas (A et B) :

A. Changement de gaz de G30 à G31, Butane à Propane et vice-versa (de G31 à G30, Propane à Butane)

Si vous avez acheté le modèle CETI au GPL, il aura le réglage d'usine G30 (Butane), **pour le modifier à G31 (Propane), il suffit d'ajuster le paramètre FA**, qui dans cet exemple devra être ajusté :

Modèle: 10 L / 12 L / 15 L / 17 L

De la valeur d'usine,	G30:	3	/	3	/	8	/	13
à la valeur nouvelle,	G31:	2	/	2	/	7	/	12

Selon les litres du modèle du chauffe-eau, comme cela est indiqué dans le tableau des paramètres (voir Section 3.5.1). Pour effectuer le changement inverse, toujours avec le modèle CETI au GPL, de G31 à G30, le processus sera le même jusqu'à présent, en modifiant le paramètre FA avec la valeur correspondante.

B. Changement de gaz avec le Kit de Transformation

Si le changement de gaz a été effectué en transformant le chauffe-eau, le paramètre FA doit également être réglé au préalable, en fonction du gaz avec lequel le chauffe-eau CETI fonctionnera :

Modèle: 10 L / 12 L / 15 L / 17 L

- Transformation au G20:	1	/	1	/	6	/	11
- Transformation au GPL (G31):	2	/	2	/	7	/	12
(G30):	3	/	3	/	8	/	13
- Transformation au G25:	4	/	4	/	9	/	14

Selon les litres du modèle du chauffe-eau, comme cela est indiqué dans le tableau des paramètres (voir Section 3.5.1).

5. Réglage du paramètre FH -- Seulement sur le CETI 10

- Seulement sur le CETI 10, après avoir confirmé sa valeur FA, appuyer deux fois sur la touche + et le FH apparaît.
- Sélectionné FH, appuyer sur la touche **Standby** pour entrer dans le réglage de sa valeur FH.
- Appuyer sur les touches + ou - pour régler la valeur FH selon le type de gaz du modèle CETI 10, comme indiqué dans le Tableau 3.5.1.
- Appuyer sur la touche **Standby** pour confirmer la valeur FH configurée dans le modèle CETI 10. Le FH apparaît.

6. Étalonnage de la vanne de gaz

Sauf changements entre G30 et G31

Pour tout changement de gaz dans le CETI qui a été transformé avec le Kit correspondant (**c'est-à-dire pour tout changement, excepté pour le modèle GPL qui passe de G30 à G31 et vice versa**), il faut procéder à l'étalonnage de la vanne de gaz.

Pour ce faire, vous devez suivre les indications de toute la Section 3.1.2 pour réaliser cette étape correctement.

7. Confirmation et quitter le paramétrage

Pour terminer et quitter le paramétrage :

- Appuyer sur la touche + jusqu'à l'apparition du symbole **qU**.
- Pour confirmer à partir de ce « paramètre » final, appuyer sur la touche **Standby**. Le chauffe-eau retourne en STANDBY.

8. Apposition de la nouvelle étiquette du gaz

Pour indiquer que le changement de gaz a été effectué avec succès, placer la nouvelle étiquette des caractéristiques techniques du gaz sur le couvercle du chauffe-eau, en remplaçant celle qui provient de l'usine par la nouvelle :

- Étiquette supplémentaire de gaz G31 livrée avec votre CETI au GPL (pour les passages de G30 à G31).

- Étiquette du gaz correspondant (G20, G30, G31, G25) fournie avec le Kit de Transformation correspondant.

3.1.2 Étalonnage de la vanne de gaz

Cette opération doit être réalisée uniquement dans les cas :

- Remplacement de la vanne de gaz
- Remplacement de la carte électronique
- Changement de gaz avec Transformation

La vanne de gaz (avec actionneur modulant intégré) n'est pas étalonnée mécaniquement ; le réglage de la puissance minimale et maximale s'effectue électroniquement au moyen de 2 paramètres :

Par.	Description	Interv.
PH	Pression Maximale Totale (brûleur complet)	20 - F0
P2	Pression Minimale (section minimale brûleur)	20 - F0

- 1 Vérifier que la pression d'alimentation, en fonction du type de gaz, est conforme à celle indiquée dans le Tableau des Caractéristiques Techniques (voir Section 4.3).
- 2 Dans le même Tableau des Caractéristiques Techniques, vérifier les valeurs de Pression Maximale et Minimale de votre chauffe-eau, en fonction du modèle et du type de gaz, pour les prendre en compte dans les étapes suivantes.
- 3 Brancher un manomètre pour surveiller la pression de sortie de la vanne de gaz.
- 4 Mettre le chauffe-eau en STANDBY avec la touche **Standby**.
- 5 Activer la liste des paramètres en appuyant sur touche **ECO** durant 5 s, ce qui fera apparaître le symbole **PP** à l'écran.
- 6 Appuyer sur la touche **Standby**. Le symbole **FA** apparaît.
- 7 Appuyer une fois sur la touche + apparaît le premier paramètre à étalonner, **PH**, relatif à la Pression Maximale.
- 8 Sélectionné **PH**, appuyer sur la touche **Standby** pour entrer son étalonnage, affichant ainsi sa valeur interne du paramètre de Pression Maximale.
- 9 Pour régler le **PH**, appuyer sur les touches + ou - du panneau jusqu'à ce que le manomètre indique la Pression nominale Maximale. Attendre 10 secondes que la pression se stabilise. Si l'indication du manomètre est différente de la pression nominale maximale, augmenter la valeur du paramètre PH par paliers à l'aide de la touche +. Après chaque changement, attendre 10 secondes que la pression se stabilise. Si l'indication du manomètre est égale à la Pression nominale Maximale, confirmez-la à l'aide de la touche **Standby**. Le **PH** apparaît.
- 10 Pour régler le prochain paramètre à étalonner, à partir de **PH**, appuyer 8 fois sur la touche + jusqu'à ce que le paramètre **P2** soit atteint, relatif à la Pression Minimale.
- 11 Sélectionné **P2**, appuyer sur la touche **Standby** pour entrer son étalonnage, affichant ainsi sa valeur interne du paramètre de Pression Minimale.

- 12 Pour régler le **P2**, appuyer sur les touches + ou – du panneau jusqu'à ce que le manomètre indique la Pression nominale Minimale. Attendre 10 secondes que la pression se stabilise. Si l'indication du manomètre est différente de la pression nominale minimale, diminuer la valeur du paramètre P2 par paliers à l'aide de la touche –. Après chaque changement, attendre 10 secondes que la pression se stabilise. Si l'indication du manomètre est égale à la Pression nominale Minimale, confirmez-la à l'aide de la touche **Standby**. Le **P2** apparaît.
- 13 Pour terminer et quitter l'étalonnage des paramètres, appuyer sur la touche + jusqu'à l'apparition du symbole **qU**.
- 14 Pour confirmer à partir de ce « paramètre » final, appuyer sur la touche **Standby**. Le chauffe-eau retourne en STANDBY.
- 15 Débrancher le manomètre.
- 16 Appuyer à nouveau sur la touche **Standby** pour régler le chauffe-eau sur OPÉRATIONNEL.

3.1.3 Remplacement de la carte électronique

Lors du remplacement de la carte électronique, les réglages complémentaires suivants doivent être effectués :

- 1 Débrancher l'alimentation électrique.
- 2 Remplacer la carte électronique et rétablir l'alimentation électrique.
- 3 Mettre le chauffe-eau en STANDBY avec la touche **Standby**.
- 4 Activer la liste des paramètres en appuyant sur touche **ECO** durant 5 s, ce qui fera apparaître le symbole **PP** à l'écran.
- 5 Appuyer sur la touche **Standby**. Le symbole **FA** apparaît.
- 6 Appuyer sur la touche **Standby** pour entrer dans le réglage du modèle de chauffe-eau. Par défaut, dans la nouvelle carte, ce sera «1».
- 7 Appuyer sur les touches + et – pour régler la valeur FA correcte, selon type de chauffe-eau et gaz (voir Tableau 3.5.1).
- 8 Appuyer sur la touche **Standby** pour confirmer la valeur FA configurée. Le symbole **FA** apparaît.
- 9 **Réglage du paramètre FH -- Seulement sur le CETI 10**
 - Seulement sur le CETI 10, après avoir confirmé sa valeur FA, appuyer deux fois sur la touche + et le **FH** apparaît.
 - Sélectionné **FH**, appuyer sur la touche **Standby** pour entrer dans le réglage de sa valeur FH.
 - Appuyer sur les touches + ou – pour régler la valeur FH selon le type de gaz du modèle CETI 10, comme indiqué dans le Tableau 3.5.1.
 - Appuyer sur la touche **Standby** pour confirmer la valeur FH configurée dans le modèle CETI 10. Le **FH** apparaît.
- 10 Pour terminer et quitter le paramétrage, appuyer sur la touche + jusqu'à l'apparition du symbole **qU**.
- 11 Pour confirmer à partir de ce « paramètre » final, appuyer sur la touche **Standby**. Le chauffe-eau retourne en STANDBY.
- 12 Appuyer à nouveau sur la touche **Standby** pour régler le chauffe-eau sur OPÉRATIONNEL.

3.2 MISE EN MARCHÉ



La première mise en marche du chauffe-eau doit être effectuée par un technicien spécialisé et formé.

Vérifications à effectuer lors de la première mise en service, après des opérations d'entretien nécessitant le débranchement du chauffe-eau et toute intervention sur les dispositifs de sécurité ou les composants de l'appareil.

3.2.1 Avant d'allumer le chauffe-eau

- Vérifier soigneusement l'étanchéité de l'installation de gaz à l'aide d'une solution d'eau savonneuse pour rechercher des fuites dans les raccords.
- Remplir l'installation hydraulique et vérifier l'absence d'air dans l'appareil ou dans l'installation.
- Vérifier l'absence de fuites d'eau dans l'installation ou dans l'appareil.
- Vérifier que le raccordement à l'installation électrique et la mise à la terre sont adéquats.
- S'assurer que la pression de gaz est correcte.
- Vérifier l'absence de liquides ou de matériaux inflammables à proximité du chauffe-eau.
- Ne pas placer le chauffe-eau par terre avec les raccordements vers le bas afin d'éviter d'endommager les raccordements.

3.2.2 Contrôles durant le fonctionnement

- Allumer l'appareil.
- Vérifier que les installations de combustible et d'eau sont étanches.
- Vérifier l'efficacité de la cheminée et des conduits d'air et de fumées durant le fonctionnement du chauffe-eau.
- Vérifier que la vanne de gaz module correctement.
- Vérifier que le chauffe-eau s'allume sans difficulté en effectuant plusieurs tests d'allumage et d'extinction.
- Vérifier que la consommation de combustible indiquée sur le compteur correspond à celle qui figure sur le Tableau des Caractéristiques Techniques, Section 4.3.

3.3 ENTRETIEN

3.3.1 Contrôle périodique

Pour que l'appareil fonctionne correctement, un technicien agréé doit effectuer une révision annuelle en vérifiant que :

- Les dispositifs de commande et de sécurité (vanne de gaz, contrôleur de débit, etc.) fonctionnent correctement.
- Le conduit de sortie de fumée est parfaitement efficace.
- Les conduits et le terminal d'air et de fumées ne rencontrent pas d'obstacles ou de fuites.
- Le brûleur et l'échangeur sont sans saleté ou tartre. Ne pas utiliser de produits chimiques ni de brosse en acier pour les nettoyer.
- L'électrode ne présente pas de tartre et est bien placée.
- Les installations de gaz et d'eau sont parfaitement étanches.
- Le débit de gaz et la pression de fonctionnement sont maintenus dans les valeurs indiquées dans les tableaux.

 **Pour nettoyer le couvercle ou les parties esthétiques du radiateur, vous pouvez utiliser un chiffon doux et humide, éventuellement avec de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de détergents ou de solvants abrasifs.**

3.3.2 Ouverture du couvercle

Pour ouvrir le couvercle :

- 1 Dévisser les vis
- 2 Retirer le panneau avant
- 3 Débrancher le câble du Panneau Écran

 **Avant d'effectuer toute opération à l'intérieur de l'appareil de chauffe-eau, débrancher l'alimentation électrique et fermer le robinet de gaz.**



3.4 ERREURS

Le chauffe-eau est équipé d'un système d'autodiagnostic avancé. Si l'appareil présente un problème, l'écran clignote avec le symbole d'erreur et le code correspondant s'affiche, tandis que l'avertisseur sonore retentit. Lorsqu'une erreur se produit, toutes les vannes de gaz sont immédiatement fermées. Le ventilateur continue de tourner durant 30 secondes, jusqu'à ce qu'il s'arrête. **Dans le cas de l'erreur E2, le ventilateur continuera à tourner jusqu'à ce que le signal de flamme disparaisse, après quoi il s'arrêtera 30 secondes plus tard.**

Pour rétablir le fonctionnement après une erreur, il suffit de fermer le robinet d'eau chaude ou d'appuyer sur la touche **Standby** pour mettre le chauffe-eau en STANDBY. **Dans le cas de l'erreur E2, l'utilisateur doit débrancher et rebrancher le chauffe-eau du réseau électrique pour le réinitialiser.** Si après ces actions de restauration, l'erreur persiste, il convient de résoudre l'anomalie.

3.4.1 Liste des Erreurs

Code	Erreur	Cause possible
E0	Défaillance de sonde de sortie	Capteur de la sonde de température NTC de sortie d'eau ouvert ou en court-circuit
E1	Défaillance d'allumage ou absence de flamme	Le système ne détecte aucune flamme après deux tentatives d'allumage, ou aucune flamme durant le fonctionnement normal
E2	Présence de flamme anormale	Avant de démarrer, le système détecte la flamme ou il détecte la flamme après un arrêt du système de 5 secondes
E3	Thermostat limite de surchauffe	Circuit ouvert du thermostat de limite de sécurité de surchauffe
E4	Défaillance de sonde d'entrée	Capteur de la sonde de température NTC d'entrée d'eau ouvert ou en court-circuit
E5	Défaillance du ventilateur	Vitesse inférieure à 600 r/min durant 2 s en continu ou le système ne peut pas détecter le signal de vitesse
E6	Surchauffe ECS	Température du capteur de la sonde NTC de sortie d'eau supérieure à 85 °C durant 5 s
E7	Défaillance de vanne	Vannes actionnant des transistors en court-circuit ou des vannes en circuit ouvert
E8	Tuyauterie bloquée	Vitesse du ventilateur supérieure à la vitesse d'avertissement de pression anti-vent par défaut du logiciel, ou supérieure aux données HC ou LC définies dans le menu Paramètres (voir Paramètres HC et LC)
En	Fin de la durée d'ECS	La durée maximale de chauffage continu s'est terminée, selon nE (par défaut 60 min, voir Paramètre nE)
EC / Ec	Raccordement Panneau Écran	Défaut dans le câblage de communication de la carte électronique principale avec le panneau d'affichage

3.4.2 Historique des Erreurs

À partir de l'état de STANDBY, appuyer sur la touche – durant 5 secondes pour accéder à l'Interface de l'Histoire des Erreurs, qui affichera initialement **HI**. Appuyer sur la touche **Standby** pour commencer à voir les 10 dernières Erreurs survenues sur le chauffe-eau. À ce moment, l'écran inférieur affiche le dernier code d'erreur spécifique qui s'est produit, et l'écran supérieur affiche « 01 », commençant à lister les erreurs qui se sont produites. Lorsque vous les faites défiler, 01~10, le code d'erreur du chauffe-eau qui s'est produit les dix dernières fois apparaît. Appuyer sur la touche **Standby** pour quitter l'affichage de l'historique.

Appuyer sur la touche – pour passer de **HI** à la réinitialisation des Erreurs, **rE** ; à partir de cette option, appuyer sur la touche **ECO** durant 5 secondes pour effacer tout l'historique (les 10 Erreurs) et quitter l'interface en même temps. Depuis les modes **HI** ou **rE**, appuyer sur la touche – durant 5 secondes pour quitter l'interface d'historique des erreurs.

3.5 PARAMÈTRES

Il existe une liste de paramètres (qui ne sont pas destinés à être modifiés par l'utilisateur) pour effectuer des réglages internes sur le chauffe-eau. L'accès au menu Paramètres s'effectue à partir de l'état de **STANDBY**, en maintenant enfoncée la touche **ECO** durant 5 secondes, jusqu'à ce que **PP** apparaisse à l'écran. En appuyant sur la touche **Standby**, le premier paramètre **FA** apparaît.

Tous les paramètres sont modifiables dans le panneau de commande. En appuyant sur la touche **+** ou la touche **-**, vous pouvez faire défiler la liste des paramètres, jusqu'à atteindre le paramètre que vous souhaitez régler. Une fois le paramètre souhaité sélectionné, pour entrer dans son réglage, appuyer sur la touche **Standby**, à ce moment sa valeur actuelle sera visible. Pour modifier la valeur du paramètre, appuyer sur les touches **+** ou **-**, jusqu'à la valeur souhaitée.

Pour confirmer la valeur, appuyer sur la touche **Standby**, la liste des paramètres s'affichera à nouveau, pour avancer ou revenir à un paramètre différent pour le régler. Lorsque vous avez terminé de régler les paramètres souhaités, aller au dernier paramètre de la liste **qU** (en appuyant sur la touche **+** jusqu'à l'atteindre), et confirmer la configuration complète en appuyant sur la touche **Standby** dudit paramètre, pour Quitter en enregistrant toutes les modifications.

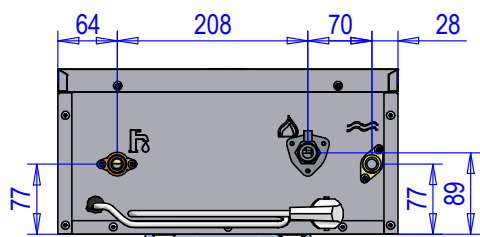
3.5.1 Liste des Paramètres

P.	Description	Interv.	Valeur d'usine																			
FA	Réglage de l'appareil : - Litros (10 L, 12 L, 15 L, 17 L) - Tipo de Gas (G20, G31, G30, G25, G230)	1 - 15	CETI 10					CETI 12					CETI 15					CETI 17				
			G20	G31	G30	G25	G230	G20	G31	G30	G25	G230	G20	G31	G30	G25	G230	G20	G31	G30	G25	G230
			1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
PH	Pression MAXIMALE - Brûleur complet	20 - F0	9d	b7	A5	b3	A8	b7	dE	C1	C6	b7	9A	bC	A6	A9	9d	A9	d3	b2	bC	AC
FH	Vitesse maximale ventilateur - Brûleur complet	20 - F0	95	A1	A2	7c	91	A4	A3	A3	A4	A3	bb	Ad	b4	A5	bb	Cd	d1	Cd	Cd	Cd
PL	Pression minimale - Brûleur complet	20 - F0	6c	6F	6F	6c	6F	6c	6F	6F	6c	6F	71	7d	75	7B	74	71	7d	75	7B	74
FL	Vitesse minimale ventilateur - Brûleur complet	20 - F0	4E	4d	4d	4E	4d	4E	4d	4d	4E	4d	67	64	62	67	67	67	64	62	67	67
dH	Pression de Démarrage	20 - F0	83	8F	8F	83	8F	83	8F	8F	83	8F	80	A0	A0	84	83	80	A0	A0	84	83
dF	Vitesse de ventilateur durant le Démarrage	20 - F0	5F	4d	4d	5F	4d	5F	4d	4d	5F	4d	6A	60	75	6A	6A	6A	60	75	6A	6A
P1	Pression maximale - Section min. brûleur	20 - F0	C1	dA	dA	C1	dA	C1	dA	dA	C1	dA	A8	F0	d6	b7	Ab	A8	F0	d6	b7	Ab
F1	Vitesse maximale ventilateur - Section min. brûleur	20 - F0	9b	98	98	9b	98	9b	98	98	9b	98	dA	C3	C8	dA	dA	dA	C3	C8	dA	dA
P2	Pression MINIMALE - Section min. brûleur	20 - F0	6d	75	71	6E	6E	6d	75	71	6E	6E	6E	83	7b	72	71	6E	83	7b	72	71
F2	Vitesse minimale ventilateur - Section min. brûleur	20 - F0	53	4A	4A	53	4A	53	4A	4A	53	4A	6d	77	76	6d	6d	6d	77	76	6d	6d
P3	Pression maximale - Section 2 de brûleur	20 - F0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	97	bF	b1	A0	9A	97	bF	b1	A0	9A
F3	Vitesse maximale ventilateur - Section 2 de brûleur	20 - F0											bE	A3	Ad	bE	bE	bE	A3	Ad	bE	bE
P4	Pression minimale - Section 2 de brûleur	20 - F0											66	70	6d	68	69	66	70	6d	68	69
F4	Vitesse minimale ventilateur - Section 2 de brûleur	20 - F0											45	4E	4E	45	45	45	4E	4E	45	45
P5	Pression maximale - Section 3 de brûleur	20 - F0											A5	d3	b6	b3	A8	A5	d3	b6	b3	A8
F5	Vitesse maximale ventilateur - Section 3 de brûleur	20 - F0											C9	C8	C8	C9	C9	C9	C8	C8	C9	C9
P6	Pression minimale - Section 3 de brûleur	20 - F0											71	80	77	75	74	71	80	77	75	74
F6	Vitesse minimale ventilateur - Section 3 de brûleur	20 - F0											64	69	69	64	64	64	69	69	64	64
HC	Vitesse limite ventilateur à Pression Maximale	20 - 89	67 Hz					67 Hz					82 Hz					82 Hz				
LC	Vitesse limite ventilateur à Pression Minimale	20 - 89	34 Hz					34 Hz					56 Hz					56 Hz				
nE	Minuterie de fonctionnement continu du brûleur	OFF / 20 - 60	60 min																			
nP	Activer ou Désactiver mémoire d'État Opérationnel	OFF - ON	ON																			
FC	Activer ou Désactiver la Fonction Énergie Solaire	OFF - ON	OFF																			
S1	Fonction Solaire - Hystérésis d'allumage	1 - 20	10 °C																			
S2	Fonction Solaire - Hystérésis d'extinction	1 - 20	10 °C																			
t1	Fonction Solaire - Durée initiale allumer brûleur	0 - 20	10 s																			
nS	Température maximale de Réglage d'eau chaude	50 - 65	50 °C																			
nL	Débit d'eau minimale pour Début/Arrêt -- 0: 4/3.5 L/min -- 1: 3.5/3 L/min -- 2: 3/2.5 L/min -- 3: 2.5/2 L/min -- 4: 2/1.5 L/min	0 - 4	2 (3/2.5 L/min)																			
qU	QUITTER et ENREGISTRER les modifications	-	-																			

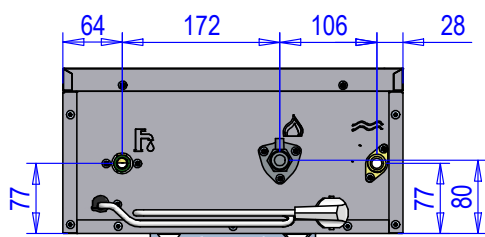
Remarques : Les paramètres qui présentent plusieurs valeurs, varient le fonctionnement (jamais l'intervalle) par rapport au paramètre initial FA (*modèle de chauffe-eau selon type de Gaz et Litres*). Les paramètres marqués en gris (de P3 à F6) n'apparaissent dans la liste des paramètres réels que si la valeur de FA est comprise entre 6 et 15 (*c'est-à-dire pour les modèles de 15 Litres et 17 Litres*).

4 CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

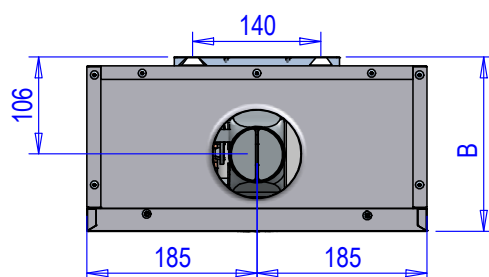
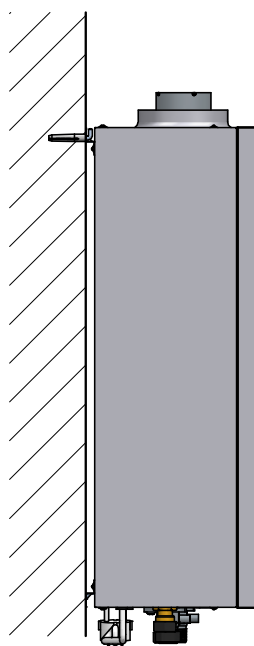
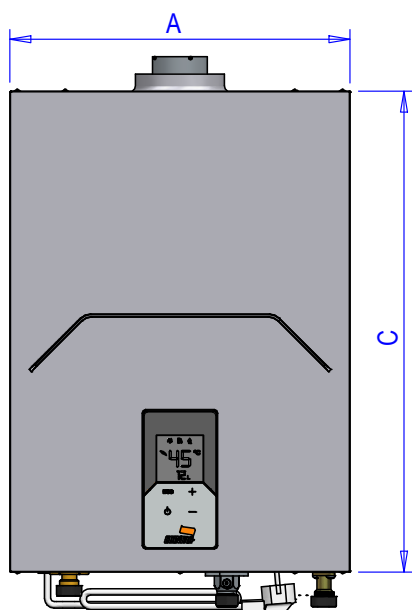
4.1 Dimensions et raccords



15 L - 17 L

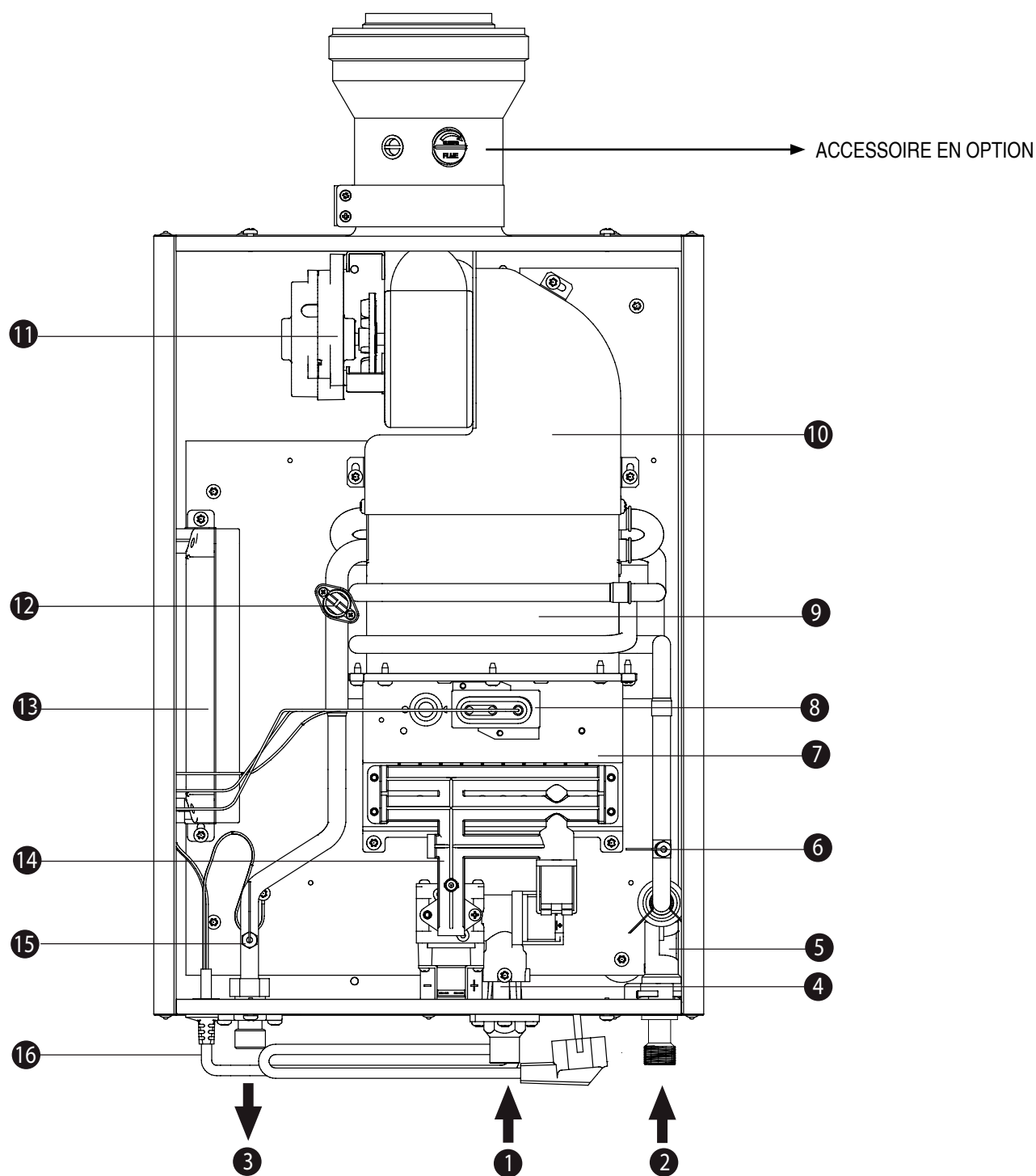


10 L - 12 L



Modèle	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Raccords		
				Eau Froide	Eau Chaude	Gaz
CETI 10	370	190	525	1/2"		
CETI 12						
CETI 15						
CETI 17						

4.2 Vue générale et principaux composants



- [1] Entrée de Gaz
- [2] Entrée d'Eau Froide
- [3] Sortie d'Eau Chaude Sanitaire (ECS)
- [4] Vanne de gaz
- [5] Capteur de débit d'eau
- [6] Capteur de température d'eau froide
- [7] Groupe de brûleurs
- [8] Groupe d'électrodes

- [9] Échangeur en cuivre
- [10] Chambre de combustion
- [11] Ventilateur
- [12] Limiteur de température
- [13] Boîtier de contrôle
- [14] Distributeur de gaz
- [15] Capteur de température d'eau chaude
- [16] Tuyau de raccordement

4.3 Tableau des Caractéristiques Techniques

Dans les appareils GPL avec une seule bouteille d'alimentation, l'installation au Propane (G31) est recommandée pour une meilleure gazéification.

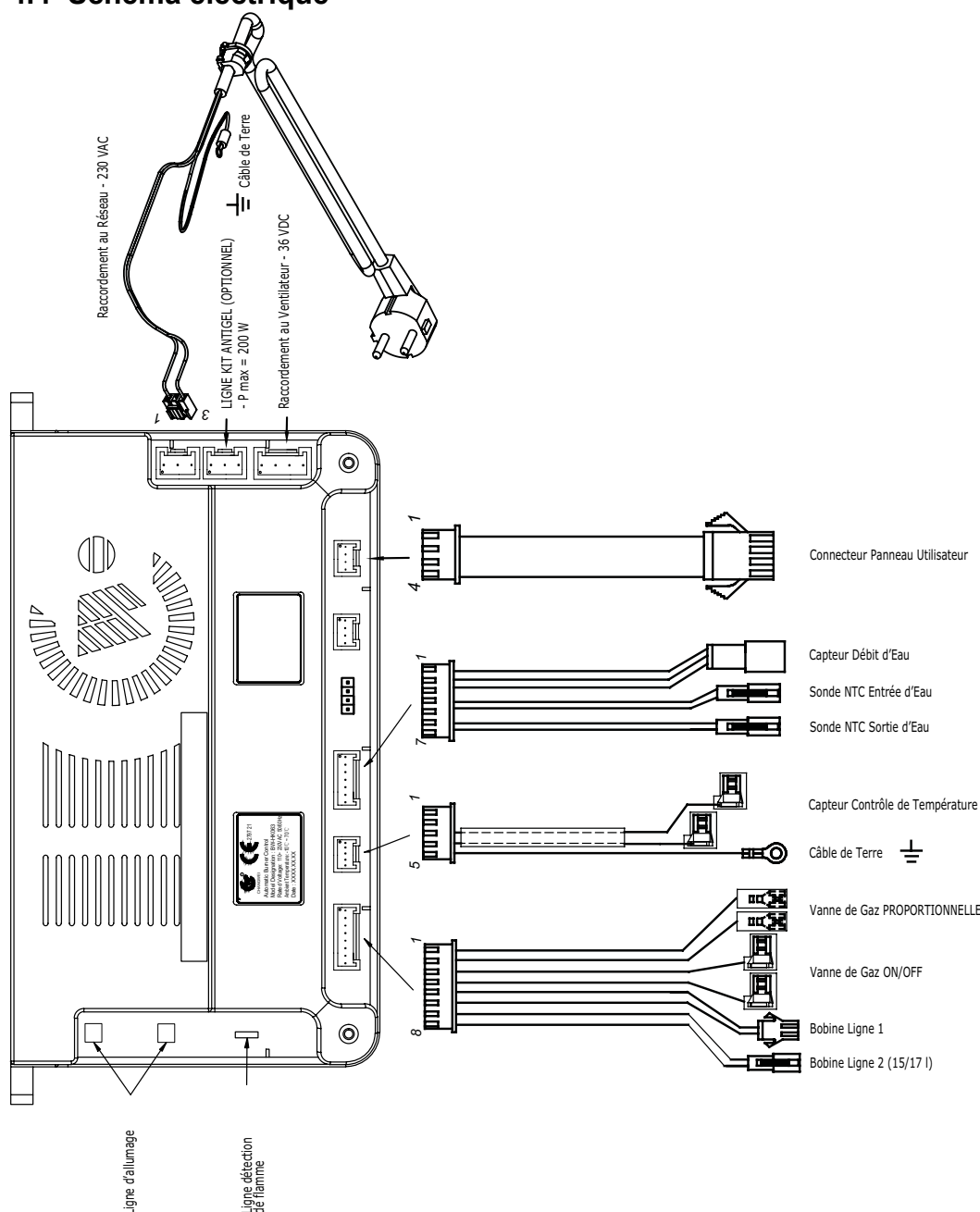
Données	Unité	CETI 10	CETI 12	CETI 15	CETI 17	Remarques
CODE	-	V0DK93IAM	V0DK96IAM	V0DK95IAM	V0DK97IAM	G20
		V0DK93KAM	V0DK96KAM	V0DK95KAM	V0DK97KAM	G30
- Catégories d'appareil - Pays de destination : ES - PT - FR	-	II _{2R3R} (ES, PT, FR) II _{2H3P} (PT) II _{2ES3P} (FR) II _{2Er3P} (FR)				
Puissance thermique maximale (Hi)	kW	19.7	23	29.7	33	Q (Hi)
Puissance thermique minimale (Hi)	kW	4	4	4	4	Q (Hi)
Puissance thermique maximale	kW	18.4	20.9	27	30	P
Puissance thermique minimale	kW	3.6	3.6	3.6	3.6	P
Injecteurs brûleur G20	N° x Ø	10 x 0.74 10 x 1.07	10 x 0.74 10 x 1.07	16 x 0.75 16 x 1.13	16 x 0.75 16 x 1.13	
G20	Pression d'alimentation G20	mbar	20			
	Pression Maximale brûleur G20	mbar	9.5	12.5	7.3	9
	Pression Minimale brûleur G20	mbar	2.5	2.5	3	3
	Débit G20 - Max. / min.	m³/h	2.08 / 0.42	2.43 / 0.42	3.14 / 0.42	3.49 / 0.42
	CO ₂ - G20 - Max. / min.	%	5.1 / 1.9	5.7 / 1.9	4.4 / 1	4.8 / 1
Injecteurs brûleur G25	N° x Ø	10 x 0.80 10 x 1.15	10 x 0.80 10 x 1.15	16 x 0.85 16 x 1.20	16 x 0.85 16 x 1.20	
G25	Pression d'alimentation G25	mbar	25			
	Pression Maximale brûleur G25	mbar	12.7	14.5	8.7	10.5
	Pression Minimale brûleur G25	mbar	3	3	3.6	3.6
	Débit G25 - Max. / min.	m³/h	2.45 / 0.49	2.83 / 0.49	3.66 / 0.49	4.06 / 0.49
	CO ₂ - G25 - Max. / min.	%	5.1 / 1.9	5.7 / 1.9	4.4 / 1	4.8 / 1
Injecteurs brûleur G30 / G31	N° x Ø	10 x 0.50 10 x 0.75	10 x 0.50 10 x 0.75	16 x 0.47 16 x 0.75	16 x 0.47 16 x 0.75	
G30	Pression d'alimentation G30	mbar	29			
	Pression Maximale brûleur G30	mbar	11.7	15.5	10.8	12.8
	Pression Minimale brûleur G30	mbar	3.8	3.8	5.7	5.7
	Débit G30 - Max. / min.	kg/h	1.55 / 0.32	1.81 / 0.32	2.34 / 0.32	2.6 / 0.32
	CO ₂ - G30 - Max. / min.	%	5.8 / 1.9	6.5 / 1.9	5 / 1.2	5.4 / 1.2
G31	Pression d'alimentation G31	mbar	37			
	Pression Maximale brûleur G31	mbar	14.4	20.5	14.5	18
	Pression Minimale brûleur G31	mbar	4.3	4.3	7.5	7.5
	Débit G31 - Max. / min.	kg/h	1.53 / 0.31	1.79 / 0.31	2.31 / 0.31	2.56 / 0.31
	CO ₂ - G31 - Max. / min.	%	5.8 / 1.9	6.5 / 1.9	5 / 1.2	5.4 / 1.2
Catégorie d'émission NOx	-	6 (< 56 mg/kWh)				NOx
Pression max. fonctionnement	bar	10				pw
Pression min. fonctionnement	bar	0.2				
Débit ECS	Maximal Δ 25 °	l/min	10	12	15.5	17
	Maximal Δ 30 °	l/min	8	10	12.9	14.3
	Minimal de fonctionnement (Configurable dans les paramètres)	l/min	1.5			
Température maximale de réglage (Configurable dans les paramètres)	°C	65				tmax
Degré de protection	IP	IPX4D				
Tension d'alimentation	V - Hz	230 V - 50 Hz				
Puissance électrique absorbée	W	33	34	36	48	
Poids sans charge	kg	12.7	12.7	13.5	13.5	
Type d'appareil	-	B32-C12-C22-C32-C42-C52-C62-C82-C92				
CE	-	0085/22				
Pression maximale de cheminée à Pmax	Pa	80				

Marque : COINTRA

Type de produit : Chauffe-eau hermétique

MODÈLE			CETI 10	CETI 12	CETI 15	CETI 17
MÉTANE	CETI M	CODE	V0DK93IAM	V0DK96IAM	V0DK95IAM	V0DK97IAM
GAZ DE PÉTROLE LIQUÉFIÉ	CETI LPG		V0DK93KAM	V0DK96KAM	V0DK95KAM	V0DK97KAM
Élément	Symbole	Unité	Valeur			
Profil de charge déclaré	-	-	M	XL	XL	XL
Catégorie d'efficacité énergétique pour chauffe-eau (A ⁺ - F)	-	-	A	A	A	A
Consommation quotidienne d'électricité	Qelec	kWh	0.082	0.082	0.082	0.082
Consommation annuelle d'électricité	AEC	kWh	18	18	18	18
Efficacité énergétique du chauffage de l'eau.	NWh	%	85	85	85	85
Consommation quotidienne de combustible	Qfuel	kWh	21.052	21.052	20.996	20.996
Consommation annuelle de combustible	AEC	GJ	18	18	18	18
Réglages de température du thermostat tel que commercialisé	-	-	MAX			
Niveau de puissance du son à l'intérieur	LWA	dB	54	54	56	56
Émissions d'oxyde d'azote	CETI M	NOx	mg/kWh	32	26	26
	CETI LPG			40	34	34

4.4 Schéma électrique



Certificado de garantía

Esta garantía es válida para los equipos destinados a ser comercializados, vendidos e instalados sólo en el territorio español.

GARANTE: FERROLI ESPAÑA, S.L., con domicilio social Pol. Ind. Villayuda, C/ Alcalde Martín Cobos, 4, 09007 Burgos, garantiza los productos relacionados en este manual de instrucciones de acuerdo con la modificación del 1 de Enero 2022 del Real Decreto Legislativo 1/2007 de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias (TRLGDCU).

El período de garantía de 3 años indicado en dicho RD comenzará a partir de la fecha de instalación, o en su defecto, a partir de la fecha de compra.

Salvo prueba en contrario, se presumirá que las faltas de conformidad que se manifiesten transcurridos 2 años desde la entrega no existían cuando el bien se entregó.

Alcance de la garantía

La garantía no cubre las incidencias producidas por:

- Alimentación eléctrica con grupos electrógenos o cualquier otro sistema que no sea una red eléctrica estable.
- Transporte no efectuado a cargo de la empresa (que deberá ser reclamado directamente al transportista).
- Manipulación del producto por personal ajeno al garante durante el período de garantía.
- Si el montaje no respeta las instrucciones que se suministran en la máquina.
- La instalación de la máquina no respeta las Leyes y Reglamentaciones en vigor (electricidad, hidráulicas, combustibles, etc.).
- Defectos de instalación hidráulica, eléctrica, alimentación de combustible, de evacuación de los productos de la combustión, chimeneas y desagües.
- Anomalías por incorrecto tratamiento del agua de alimentación, por incrustaciones de cal, por tratamiento desincrustante mal realizado, etc.
- Anomalías causadas por condensaciones o por agentes atmosféricos (hielos, rayos, inundaciones, etc.) así como por corrientes erráticas.
- Mantenimiento inadecuado, descuido o mal uso.
- Corrosiones por causas de almacenamiento inadecuado.

Importante

- Para hacer uso del derecho de garantía aquí reconocido, será requisito imprescindible que el aparato se destine al uso doméstico.
- Esta garantía es válida siempre que se realicen las operaciones normales de mantenimiento descritas en las instrucciones técnicas suministradas con los equipos.
- Será necesario presentar al personal técnico del garante, antes de su intervención, la factura o ticket de compra del aparato, junto al albarán de entrega correspondiente, si este fuese de fecha posterior.
- Los repuestos que sean necesarios sustituir, serán los determinados por nuestro S.A.T. Oficial, y en todos los casos serán originales del garante.

El material sustituido en garantía quedará en propiedad del garante.

Las posibles reclamaciones deberán efectuarse ante el organismo competente en esta materia.

Servicio Asistencia Técnica
Tel: 912 176 834 - serviciotecnico@cointra.es

www.cointra.es

Avda. Italia, 2, 28820 Coslada (Madrid)



Certificado de garantia

Esta garantia só é válida para os equipamentos destinados a serem comercializados, vendidos e instalados no território português.

GARANTE: FERROLI ESPAÑA, S.L., com sede social Pol. Ind. Villayuda, C/ Alcalde Martín Cobos, 4, 09007 Burgos, garante os produtos indicados neste manual de instruções de acordo com o Decreto-Lei 84/2021 de 18 Outubro, sobre garantia na venda de bens de consumo.

O período de garantia de 3 anos indicado em tal DL terá início a partir da data de instalação, ou, na sua falta, a partir da data de compra.

Salvo prova em contrário, presumir-se-á que as faltas de conformidade que se manifestem decorridos 2 anos a contar da entrega não existiam quando o bem foi entregue.

Alcance da garantia

A garantia não cobre os incidentes provocados por:

- Alimentação elétrica com grupos eletrogêneos ou qualquer outro sistema que não seja uma rede elétrica estável.
- Transporte não efetuado a cargo da empresa (que deverá ser reclamado diretamente ao transportador).
- Manuseamento do produto por pessoal alheio ao garante durante o período de garantia.
- Se a montagem não respeitar as instruções fornecidas na máquina.
- Se a instalação da máquina não respeitar as Leis nem as Regulamentações em vigor (eletricidade, hidráulicas, combustíveis, etc.).
- Defeitos de instalação hidráulica, elétrica, alimentação de combustível, de evacuação dos produtos da combustão, chaminés e esgotos.
- Anomalias por tratamento incorreto da água de alimentação, por incrustações de cal, por tratamento desincrustante mal efetuado, etc.
- Anomalias causadas por condensações ou por agentes atmosféricos (gelo, raios, inundações, etc.) assim como por correntes erráticas.
- Manutenção inadequada, descuido ou mau uso.
- Corrosões devidas a armazenamento inadequado.

Importante

- Para fazer uso do direito de garantia aqui reconhecido, será requisito indispensável que o aparelho se destine a uso doméstico.
- Esta garantia é válida sempre que sejam efetuadas as operações normais de manutenção descritas nas instruções técnicas fornecidas com os equipamentos.
- Será necessário apresentar ao pessoal técnico do garante, antes da sua intervenção, a fatura ou talão de compra do aparelho, juntamente com a respetiva nota de entrega, se esta for de uma data posterior.
- As peças que seja necessário substituir, serão as determinadas pelo nosso S.A.T. Oficial, e em todos os casos serão originais do garante.

O material substituído em garantia ficará em propriedade do garante.

As eventuais reclamações deverão ser efetuadas ao organismo competente nesta matéria.

Serviço de Apoio Técnico
Tel: 808 202 774

www.cointra.es

Avda. Italia, 2, 28820 Coslada (Madrid)



Certificat de garantie

Cette garantie est valable pour les équipements destinés à être commercialisés, vendus et installés seulement sur le territoire français.

GARANT: SARL FERROLI FRANCE, avec siège social Parc Technoland, 3, Allée des Abruzzes, 69800 Saint-Priest, garantit les produits énumérés dans ce manuel d'instructions conformément aux articles L211-15 et L211-16 du Code de la Consommation, à l'article 1641 du Code Civil, et à la Directive 1999/44/CE.

La période de garantie de 2 ans indiquée dans ladite Directive commencera à compter de la date d'installation, ou à défaut, à compter de la date d'achat.

Sauf preuve contraire, il sera présumé que les défauts de conformité qui se manifestent 6 mois après la livraison n'existaient pas lors de la livraison du bien.

Étendue de la garantie

La garantie ne couvre pas les incidents causés par :

- Alimentation électrique avec des groupes électrogènes ou tout autre système qui n'est pas un réseau électrique stable.
- Transport non effectué par l'entreprise (qui doit être réclamé directement au transporteur).
- Manipulation du produit par du personnel étranger à le garant pendant la période de garantie.
- Si le montage ne respecte pas les instructions qui sont fournies avec la machine.
- L'installation de la machine ne respecte pas les Lois et Règlements en vigueur (électricité, hydraulique, combustibles, etc.).
- Défauts d'installation hydraulique, électrique, alimentation en combustible, évacuation des produits de combustion, cheminées et drains.
- Anomalies dues à un traitement incorrect de l'eau d'alimentation, à des dépôts de calcaire, à un traitement détartrant mal réalisé, etc.
- Anomalies causées par condensations ou par des agents atmosphériques (glace, foudre, inondations, etc.) ainsi que par des courants erratiques.
- Mauvais entretien, négligence ou mauvaise utilisation.
- Corrosions due à un mauvais stockage.

Important

- Pour faire usage du droit de garantie reconnu ici, il sera une condition indispensable que l'appareil soit destiné à l'usage domestique.
- Cette garantie est valable tant que les opérations normales d'entretien décrites dans les instructions techniques fournies avec les équipements sont effectuées.
- Il sera nécessaire de présenter au personnel technique du garant, avant leur intervention, la facture ou le reçu d'achat de l'appareil, accompagné du bon de livraison correspondant, si celui-ci était d'une date ultérieure.
- Les pièces de rechange qu'il faudra remplacer, seront celles déterminées par notre S.A.T. Officiel, et dans tous les cas seront des originaux du garant.

Le matériel remplacé sous garantie restera la propriété du garant.

Les réclamations éventuelles doivent être faites devant l'organisme compétent en cette matière.

Service d'Assistance Technique
Tel: 04 72 76 76 76 - contact-cointra@ferroli.com

www.cointra.es

Avda. Italia, 2, 28820 Coslada (Madrid)



Warranty Certificate

This warranty is only valid for equipment to be marketed, sold and installed in Spanish territory.

GUARANTOR: FERROLI ESPAÑA, S.L., with registered office at Pol. Ind. Villayuda, C/ Alcalde Martín Cobos, 4, 09007 Burgos, guarantees the products listed in this instruction manual in accordance with the modification of 1 January 2022 of Royal Legislative Decree 1/2007 of 16 November, which approves the revised text of the General Law for the Defence of Consumers and Users and other complementary laws.

The 3-year warranty period indicated in the aforementioned Royal Decree shall start from the date of installation or, failing that, from the date of purchase.

Unless proven otherwise, it shall be presumed that any lack of conformity that is shown 2 years after delivery was not apparent when the good was delivered.

Scope of warranty

The warranty does not cover incidents caused by:

- Power supply with generator sets or any other system that is not a stable electrical network.
- Transport not carried out at the company's expense (to be claimed directly from the carrier).
- Handling of the product by personnel unconnected to the guarantor during the warranty period.
- If mounting does not comply with the instructions supplied with the machine.
- Installation of the machine does not comply with the Laws and Regulations in force (electricity, hydraulics, fuels, etc.).
- Faulty hydraulic or electrical installation, faults in fuel supply systems, combustion exhaust outlets, chimneys or drainage systems.
- Faults due to incorrect feed water treatment, due to limescale deposits, due to incorrectly carried out descaling treatment, etc.
- Faults caused by condensation or atmospheric conditions (ice, lightning, floods, etc.), as well as erratic currents.
- Inadequate maintenance, neglect or misuse.
- Corrosions caused by inadequate storage.

Important

- To be entitled to the warranty claim stated herein, it will be an essential requirement that the equipment is intended for domestic use.
- This warranty is valid provided that the standard maintenance operations described in the technical instructions supplied with the equipment are carried out.
- Prior to any technical assistance, the guarantor's technical staff must be shown the invoice or purchase receipt of the equipment, together with the corresponding delivery note, if this were of a later date.
- The spare parts which are necessary to replace, will be those determined by our Official T.A.S., and in all cases they will be originals from the guarantor.

The material replaced under warranty shall become the property of the guarantor.

Any complaints shall be lodged with the competent body in this matter.

Technical Assistant Service
Tel: 912 176 834 - serviciotecnico@cointra.es

www.cointra.es

Avda. Italia, 2, 28820 Coslada (Madrid)





Avenida de Italia, 2 (Edificio Ferrolí)
28820 Coslada, Madrid, ESPAÑA

www.cointra.es

FABRICADO EN ESPAÑA - FABRICADO EM SPANHA - FABRIQUÉ EN ESPAGNE - MADE IN SPAIN